

Journals

No. 166

Thursday, April 11, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N^o 166

Le jeudi 11 avril 2002

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0552 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-36;

— Nos. 371-0568, 371-0569, 371-0570 and 371-0571 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-371-7-08;

— No. 371-0590 concerning Ukrainian Canadians. — Sessional Paper No. 8545-371-93-01;

— No. 371-0594 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-371-24-05;

— No. 371-0598 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-371-15-05.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) made a statement.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), concerning international trade (No. 371-0641).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-122 on the Order Paper.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 371-0552 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-371-3-36;

— n^{os} 371-0568, 371-0569, 371-0570 et 371-0571 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n^o 8545-371-7-08;

— n^o 371-0590 au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne. — Document parlementaire n^o 8545-371-93-01;

— n^o 371-0594 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-371-24-05;

— n^o 371-0598 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545-371-15-05.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Graham (ministre des Affaires étrangères) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), au sujet du commerce international (n^o 371-0641).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-122 inscrite au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That Bill C-15B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. Goldring (Edmonton Centre-East), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-15B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Justice and Human Rights for the purpose of reconsidering Clause 8, taking into consideration the importance of ensuring that the legitimate use of animals by farmers, sportsmen and medical researchers should be protected under this bill.”.

The debate continued.

Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding the following:

“and that the Committee report back to the House no later than June 21, 2002.”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That Bill C-15B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. Goldring (Edmonton Centre-East);

And of the subamendment of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat).

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que le projet de loi C-15B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Toews (Provencher), appuyé par M. Goldring (Edmonton-Centre-Est), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-15B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit de nouveau renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne afin que celui-ci réexamine l'article 8, en tenant compte de l'importance de veiller à ce que le projet de loi permette l'utilisation légitime des animaux par les agriculteurs, les sportifs et les scientifiques qui font de la recherche médicale. ».

Le débat se poursuit.

M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 21 juin 2002. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que le projet de loi C-15B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Toews (Provencher), appuyé par M. Goldring (Edmonton-Centre-Est);

Et du sous-amendement de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat).

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:44 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan), — That Bill C-344, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights;

And of the amendment of Mr. Maloney (Erie—Lincoln), seconded by Mr. McGuire (Egmont), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-344, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn, and the subject-matter thereof referred to the Special Committee on Non-Medical Use of Drugs.”

The debate continued.

Pursuant to Order made Wednesday, April 10, 2002, the question was deemed put on the amendment and the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, April 17, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 44, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan), — Que le projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne;

Et de l'amendement de M. Maloney (Erie—Lincoln), appuyé par M. McGuire (Egmont), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues. »

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 10 avril 2002, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 17 avril 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.